

Cyclotourisme





Bienvenue dans la Région d'Yverdon-les-Bains

Willkommen in der Region Yverdon-les-Bains

Welcome to the Yverdon-les-Bains region

Pour faire le plein d'énergie en pédalant!

Des parcours sélectionnés pour vous, issus du programme de la Semaine Européenne de Cyclotourisme 2013.

Ils permettent aux amateurs et aux sportifs confirmés de découvrir une région riche de panoramas variés, de sites touristiques et de villages authentiques.

Parcours non balisés – Téléchargement GPS: www.yverdonlesbainsregion.ch/cyclo
Transport des vélos gratuit sur le bateau (parcours ① ③ ④) et dans le train Yverdon – Sainte-Croix (parcours ② ③).

Energie tanken beim Radfahren!

Ausgewählten Routen aus dem Programm der Europäischen Radwanderwoche 2013.

Sie ermöglichen Freizeitradlern und ambitionierten Sportlern eine Region voll vielfältiger Panoramen, Sehens-

würdigkeiten und authentischer Dörfer zu entdecken.

Nicht markierte Routen – GPS-Download: www.yverdonlesbainsregion.ch/cyclo
Kostenloser Fahrradtransport mit dem Schiff (Routen ① ③ ④) und im Zug Yverdon – Sainte-Croix (Routen ② ③).

Boost your energy while pushing the pedals!

Circuits selected for you come from the 2013 European Week Bike Programm.

They allow amateurs and professional sportsmen to discover a region with a wide range of sceneries, tourist sites and authentic villages.

Unmarked routes – GPS download: www.yverdonlesbainsregion.ch/cyclo
Free bicycle transport by boat (circuit ① ③ ④) and by train Yverdon – Sainte-Croix (circuit ② ③).



Highlights...



© Yvan Gindroz

Musée d'Yverdon-les-Bains et Région

Situé dans le château du XIII^e siècle, le musée présente 6000 ans d'histoire ininterrompue et abrite le Musée Suisse de la Mode / Im Schloss aus dem 13. Jahrhundert, wo auch das Schweizer Modemuseum untergebracht ist, werden lückenlos 6000 Jahre Geschichte aufgezeigt / Located in an 13th century castle, the museum presents 6000 years of uninterrupted history and houses the Swiss fashion museum "Musée Suisse de la Mode".



© Argapic Cavin SA, Grandson

Château de Grandson

Deuxième plus grand château de Suisse, il abrite entre autres une collection d'arbalètes, d'armes et d'armures ainsi qu'un musée consacré à l'automobile / Das zweitgrösste Schloss der Schweiz beherbergt unter anderem eine Sammlung mit Armbrüsten, Waffen und Rüstungen, aber auch ein Oldtimermuseum / The second largest castle in Switzerland houses among other items, a crossbow collection, weapons and armor, as well as a museum dedicated to automobiles.



© Armand Déritz, Baumes

Mosaïques romaines – Orbe

Plus grande villa romaine découverte au nord des Alpes, elle compte neuf mosaïques de qualité exceptionnelle / Die grösste römische Villa, die nördlich der Alpen entdeckt wurde, umfasst neun Mosaiken von aussergewöhnlicher Qualität / The biggest Roman villa ever discovered north of the Alps displays nine mosaics of exceptional quality.

A découvrir...



① ②



①



① ② ③ ④



②

Abbatiale de Romainmôtier

Joyau de l'art médiéval, l'Abbatiale clunisienne a plus de 1500 ans d'histoire à raconter / *Die Abteikirche der Cluniazenser, ein Juwel mittelalterlicher Baukunst, hat über 1500 Jahre Geschichte zu erzählen* / The Cluniac abbey church, a jewel of medieval art, looks back on over 1500 years of history.



© Claude Jaccard

Grottes de Vallorbe

Spectacle naturel grandiose, les grottes de Vallorbe sont les plus grandes de Suisse / *Die Tropfsteinhöhlen von Vallorbe, die grössten der Schweiz, bieten ein grandioses Natur-spektakel* / The caves of Vallorbe, the biggest in Switzerland, offer an exceptional spectacle of nature.



© Claude Jaccard

Juraparc – Vallorbe

Depuis des passerelles aménagées, ours, loups et bisons peuvent être observés dans leur habitat naturel / *Von Passerellen aus lassen sich Bären, Wölfe und Bisons in ihrem natürlichen Lebensraum beobachten* / From specially constructed pedestrian bridges visitors can observe bears, wolves and bison in their natural environment.



© Claude Jaccard

Fort Pré-Giroud – Vallorbe

Les mystères de ce fort de la 2^e guerre mondiale sont enfouis au plus profond des entrailles du Jura / *Die Geheimnisse dieser Festungsanlage aus dem 2. Weltkrieg liegen tief im Inneren des Juras begraben* / The mysteries of this artillery fort from the Second World War are hidden beneath the rocks of the Jura Mountains.



© Mathieu Bernard-Reymond

Maison d'Ailleurs – Yverdon-les-Bains

Musée de la science-fiction, de l'utopie et des voyages extraordinaires, la Maison d'Ailleurs est unique en Europe / *Dieses Museum für Sciencefiction, Utopie und aussergewöhnliche Reisen ist in Europa einzigartig* / The Maison d'Ailleurs, a museum for science-fiction, utopia and extraordinary journeys, is unique in Europe.

A découvrir...



Plages

Sable fin et petites criques, les plages d'Yvonand et Yverdon-les-Bains comptent parmi les plus belles du Lac de Neuchâtel / *Mit ihrem feinen Sand und kleinen Buchten gehören die Strände von Yvonand und Yverdon-les-Bains zu den schönsten am Neuenburgersee / Fine sandy beaches and small creeks, the Yvonand and Yverdon-les-Bains beaches are among the most beautiful of Lake Neuchâtel.*

1 2 3 4



CIMA – Sainte-Croix

Vitrine d'un savoir-faire unique au monde, le Centre International de Mécanique d'Art présente une collection historique de boîtes à musiques et d'automates / *Als Schaufenster eines weltweit einzigartigen Könnens zeigt das CIMA eine historische Sammlung mit Spieldosen und Musikautomaten /* The Centre International de Mécanique d'Art, a showcase of know-how that is unique in the world, presents a historic collection of musical boxes and automatons.

3



Musée Baud – L'Auberson

Les boîtes à musiques, automates et orchestrions présentés de manière insolite illustrent la tradition jurassienne de mécanique d'art et de précision / *Spieldosen, Musikautomaten und Orchestrion sind hier auf ungewöhnliche Art ausgestellt und veranschaulichen die Tradition der Feinmechanik im Jura /* The musical boxes, automatons and orchestrions presented in a fascinating way, illustrate the Jura tradition of the art of mechanics and precision.

3



Menhirs de Clendy – Yverdon-les-Bains

Erigé il y a 6000 ans, ce parc de 45 menhirs était un lieu de culte. Il est classé monument historique d'intérêt national / *Dieser vor 6000 Jahren errichtete Park mit 45 Menhiren war eine Kultstätte. Er gilt heute als Kulturgut von nationaler Bedeutung /* Erected 6000 years ago, this park featuring 45 menhirs was a place of worship. It has been classified as a historical monument of national interest.

1 2 3 4



Centre Pro Natura de Champittet

Expositions, sentiers didactiques, observatoires et jeux de piste invitent à découvrir les richesses naturelles de la Grande Cariçaie / *Ausstellungen, Lehrpfade, Beobachtungsplätze und Postenläufe laden ein, den Naturreichum der Grande Cariçaie zu entdecken /* Exhibitions, educational trails, observatories and treasure hunts invite visitors to discover the natural wealth of the Grande Cariçaie.

1 2 3 4



Grande Cariçaie

Plus grande réserve naturelle lacustre de Suisse, la Grande Cariçaie s'étend sur toute la rive sud du lac de Neuchâtel / *Die Grande Cariçaie, das grösste Naturschutzgebiet an einem Schweizer See, erstreckt sich über das gesamte Südufer des Neuenburgersees /* The largest nature reserve in Switzerland, the Grande Cariçaie stretches along the southern shores of the Lake Neuchâtel.

1 2 3 4



Abbatiale de Payerne

Plus grande église romane de Suisse, elle fut édifiée à partir de l'an 1000 selon un schéma typiquement clunisien / *Die grösste romanische Kirche der Schweiz wurde ab dem Jahr 1000 nach dem Vorbild der Kirche von Cluny erbaut /* Construction of the biggest Roman church of Switzerland started in the year 1000 according to an ancient Cluniac plan.

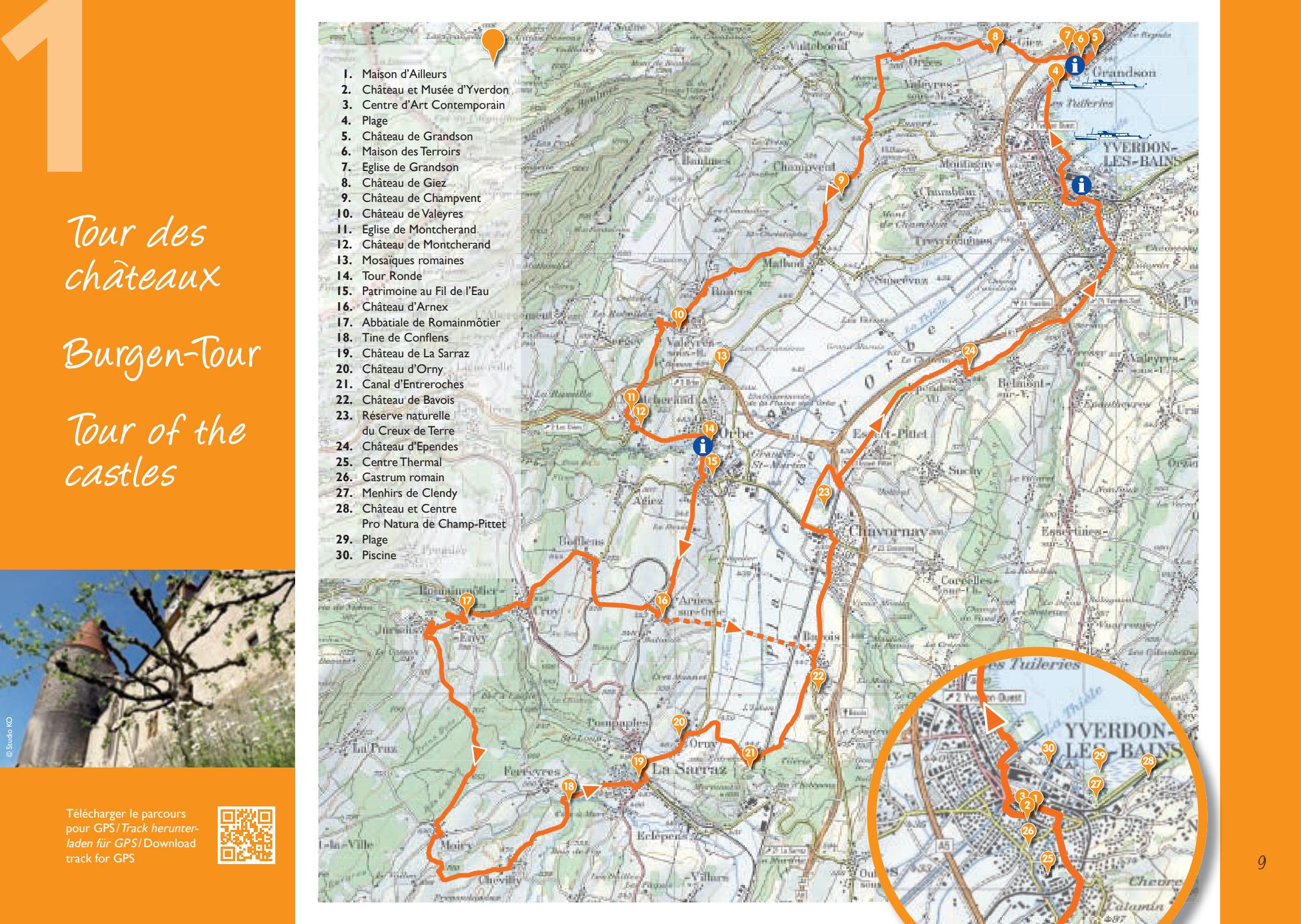
4



Estavayer-le-Lac

La vieille ville regorge de trésors médiévaux tandis que le bord du lac est un paradis des sports nautiques / *Die Altstadt bietet vielerlei mittelalterliche Schätze, während das Seeufer ein eigentliches Wassersportparadies ist /* The old town abounds with medieval treasures, whilst the shores of the lake are a paradise for water sports.

4



1

Tour des châteaux Burgen-Tour Tour of the castles



Télécharger le parcours pour GPS / Track herunterladen für GPS / Download track for GPS



1. Maison d'Ailleurs
2. Château et Musée d'Yverdon
3. Centre d'Art Contemporain
4. Plage
5. Château de Grandson
6. Maison des Terroirs
7. Eglise de Grandson
8. Château de Giez
9. Château de Champvent
10. Château de Valeyrès
11. Eglise de Montcherand
12. Château de Montcherand
13. Mosaïques romaines
14. Tour Ronde
15. Patrimoine au Fil de l'Eau
16. Château d'Arnex
17. Abbaye de Romainmôtier
18. Tine de Conflens
19. Château de La Sarraz
20. Château d'Orny
21. Canal d'Entreroches
22. Château de Bavois
23. Réserve naturelle du Creux de Terre
24. Château d'Ependes
25. Centre Thermal
26. Castrum romain
27. Menhirs de Clendy
28. Château et Centre Pro Natura de Champ-Pittet
29. Plage
30. Piscine

Déniveles

Tour des châteaux

Burgen-Tour / Tour of the castles

Entre châteaux forts et maisons patrimoniales, l'itinéraire permet d'admirer quelques joyaux d'architecture, qui ont fait l'Histoire de la région. Les points de vue sur le lac de Neuchâtel et les Alpes se succèdent, au pied du Jura, de villages typiques en petits bourgs médiévaux.

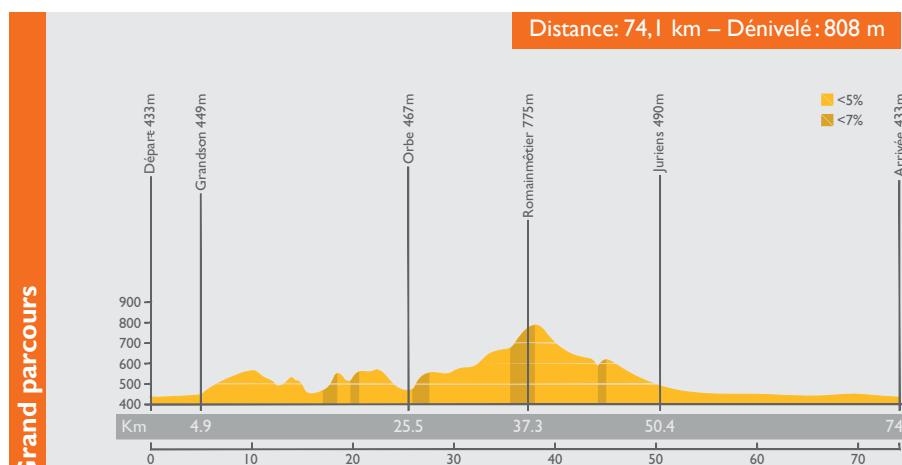
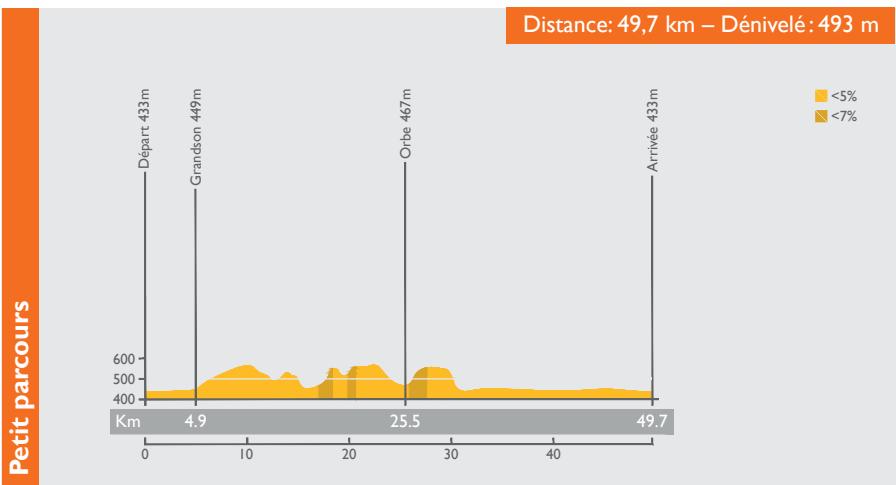
Auf dieser Strecke gibt es mit Burgen und Herrschaftshäusern einige Juwelen der Architektur zu bewundern, Zeugen der Geschichte dieser Region. In typischen Dörfern und kleinen mittel-

alterlichen Marktflecken bieten sich am Jurafuss abwechselnd Ausblicke auf den Neuenburgersee und die Alpen.

From fortified castles to heritage houses, the route allows the visitor to admire some architectural jewels that have contributed to the region's history. At the foot of the Jura Mountains beautiful views of lake Neuchâtel and the Alps can be admired from typical villages and small medieval settlements.



© Claude Jaccard



2

Contreforts du Jura

Jura-Ausläufer

The Jura foothills



Télécharger le parcours pour GPS/Track herunterladen für GPS/Download track for GPS



Déniveles

Contreforts du Jura

Jura-Ausläufer / The Jura foothills

Après une entame de parcours à plat dans la plaine de l'Orbe, l'ascension se fait progressivement, au cœur du terroir, pour rejoindre Vallorbe, renommée notamment pour ses grottes spectaculaires. La route longe ensuite le pied du Jura pour redescendre en douceur sur Yverdon-les-Bains.

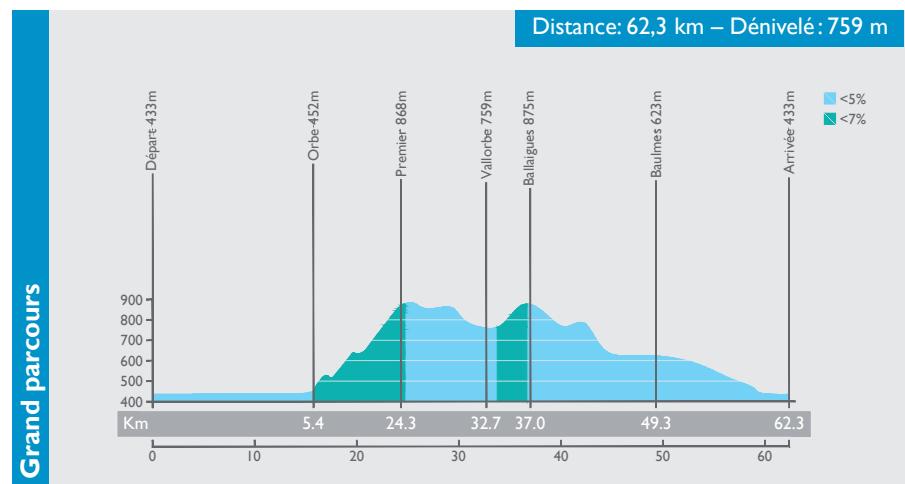
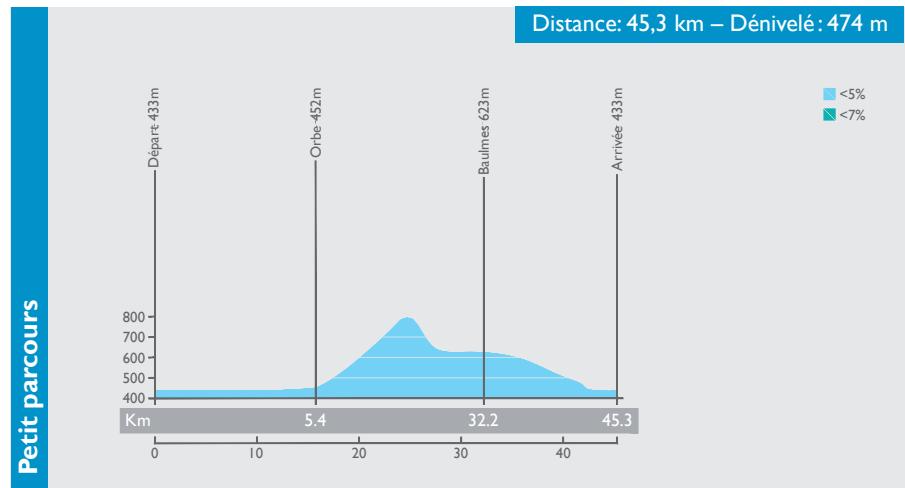
Nach einem flachen Start in der Orbe-Ebene folgt ein sanfter Anstieg mitten durch das Terroir bis nach Vallorbe, das vor allem für seine spektakulären

Tropfsteinhöhlen bekannt ist. Die Route verläuft dann gemächlich am Jurafuss entlang zurück nach Yverdon-les-Bains hinab.

After a flat start in the plain of Orbe, the ascent develops gradually in the heart of the terroir in the direction of Vallorbe, a region renowned in particular for its spectacular caves. Then the road follows the foot of the Jura mountains to finally descend smoothly towards Yverdon-les-Bains.



© Claude Jaccard

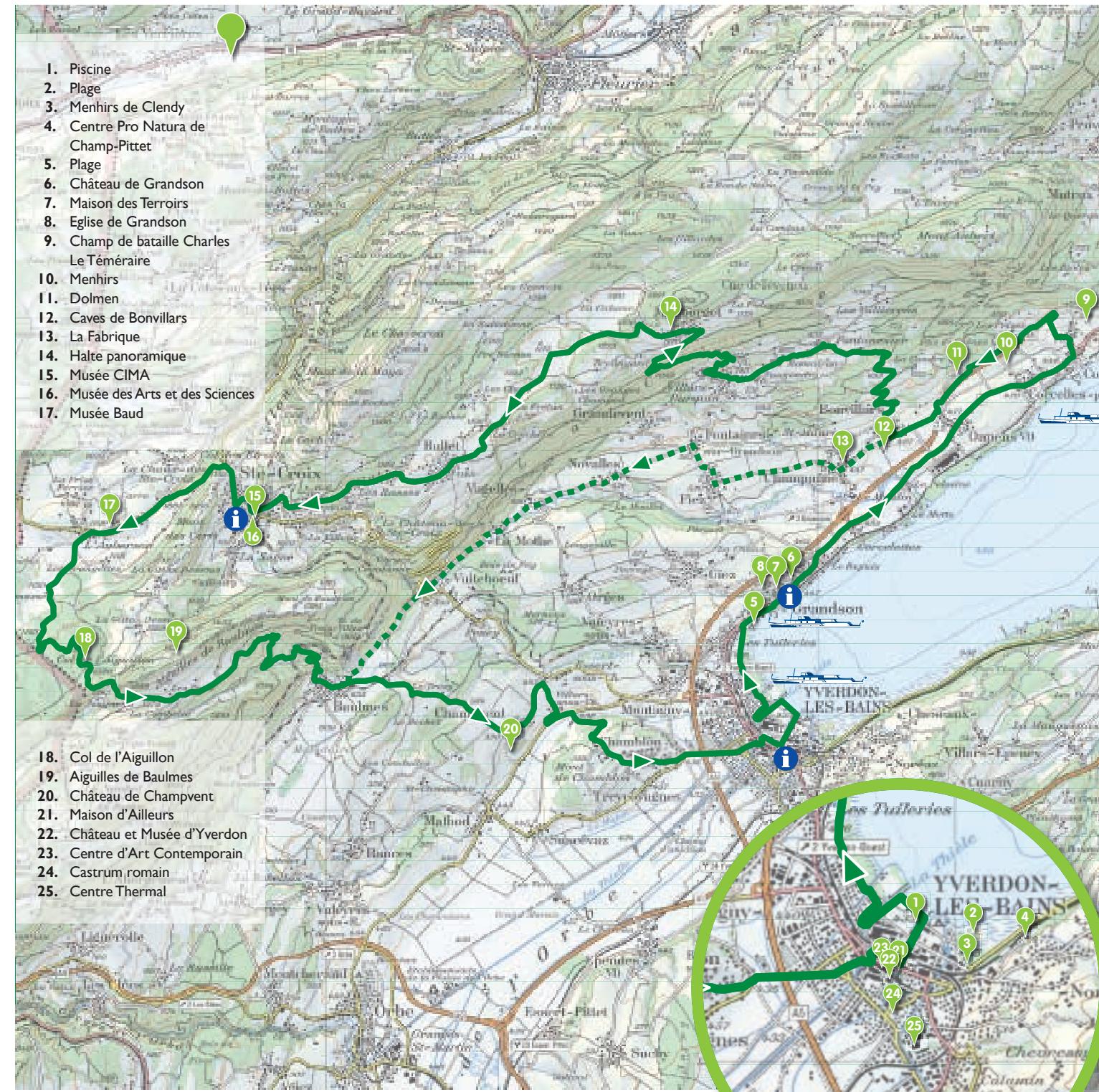


3

Route panoramique Panorama-Route Panoramic road



Télécharger le parcours
pour GPS / Track herunter-
laden für GPS / Download
track for GPS



Dénivelés

Route panoramique

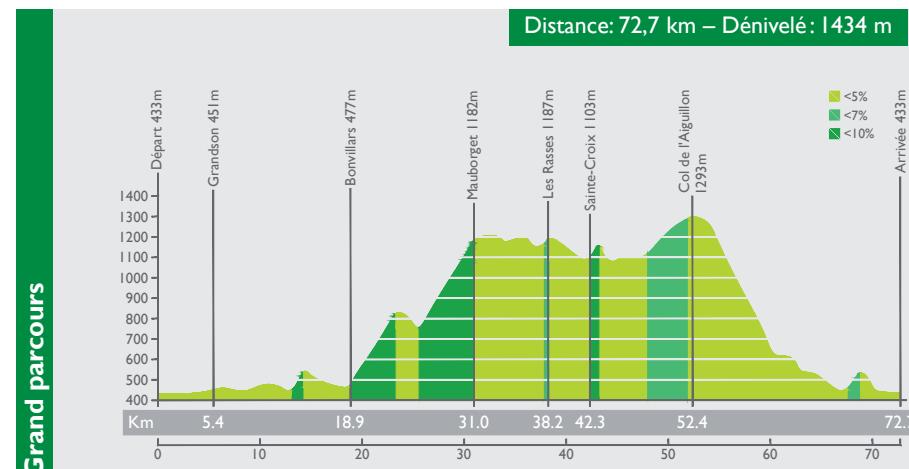
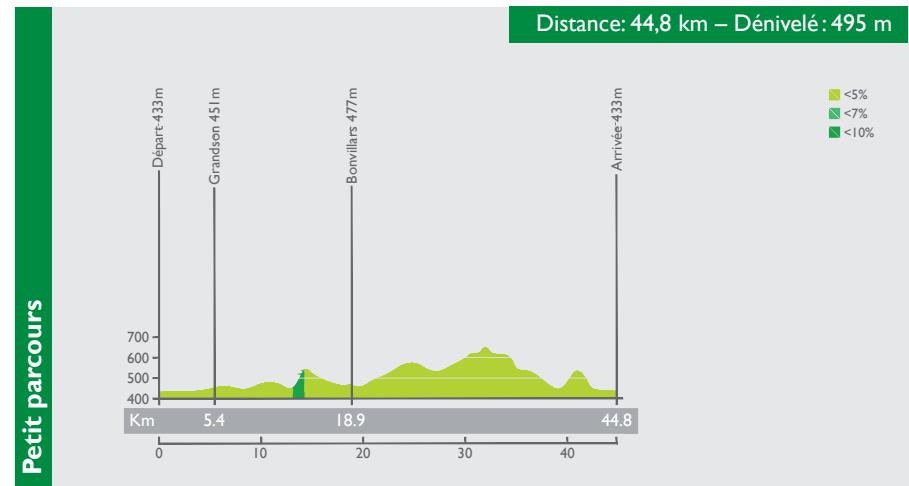
Panorama-Route / Panoramic road

Les vignobles de Bonvillars et leurs villages vignerons laissent place à une végétation plus montagneuse jusqu'aux sapins du Jura. Les panoramas, sur les vignes et le lac, puis sur la chaîne des Alpes, sont impressionnantes. Une fois le Col de l'Aiguillon passé, la descente sur la plaine s'avère bien méritée.

Das Weinbaugebiet Bonvillars und seine Winzerdörfer machen einer eher alpinen Vegetation Platz wie den Tannen des Juras. Die Ausblicke auf die Weinberge, den

*See und die Alpen sind beeindrucksvoll.
Nach der Ankunft auf dem Aiguillon
Gebirgspass erwartet uns eine wohlverdiente Talfahrt in die Ebene hinab.*

The vineyards of Bonvillars and their wine villages give way to more mountainous vegetation up to the fir trees of the Jura. The panoramas of the vineyards, the lake and the chain of the Alps, are breathtaking. Having arrived at the Aiguillon Pass, the descent towards the plain seems well-deserved.



4

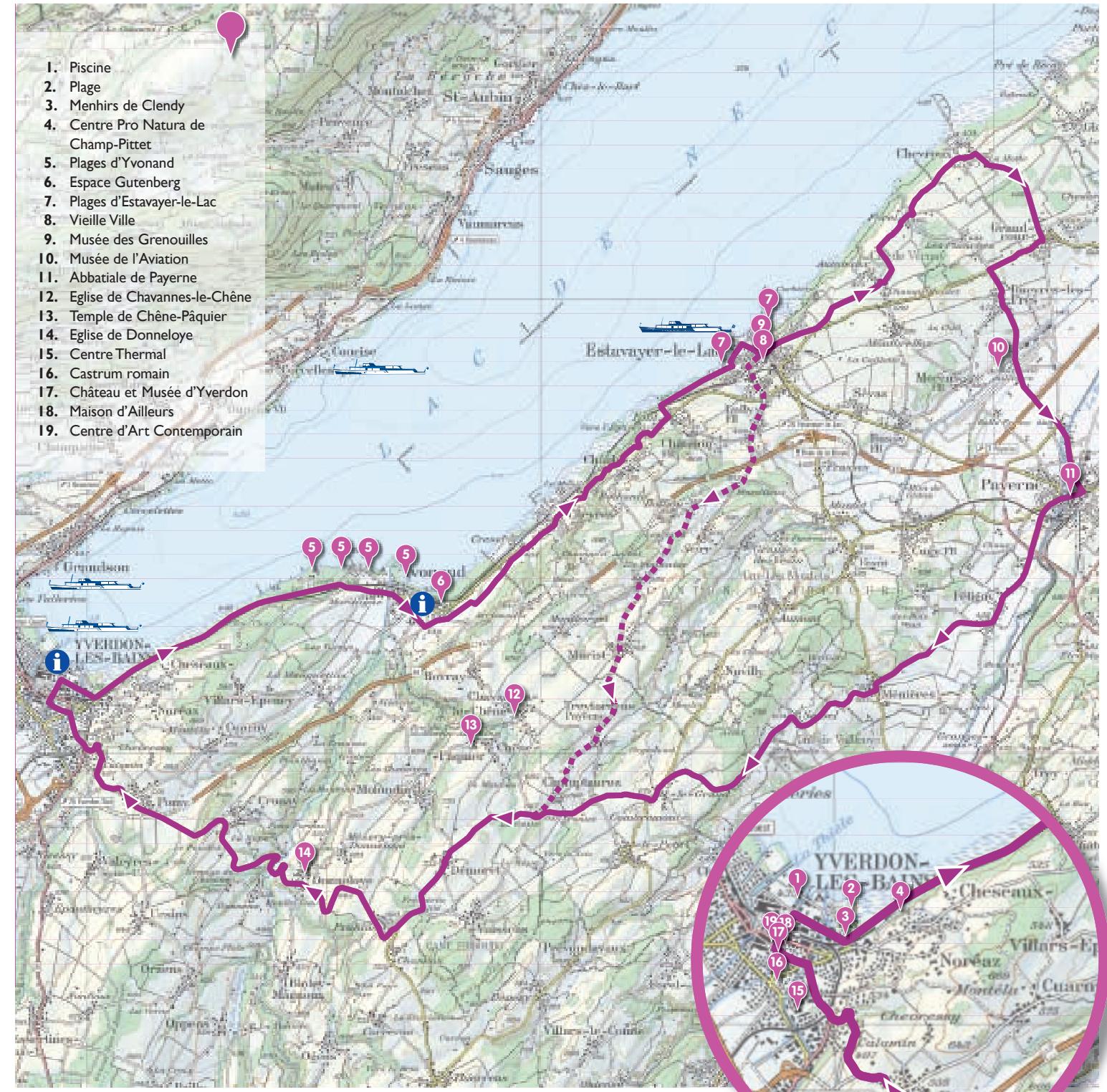
A travers
champs

Querfeldein

Through
fields



Télécharger le parcours
pour GPS / Track herunter-
laden für GPS / Download
track for GPS



A travers champs

Querfeldein / Through fields

Ce parcours longe le lac, et plus particulièrement la réserve naturelle de la Grande Cariçaie, jusque sur les pavés du charmant bourg médiéval d'Estavayer-le-Lac. Cette première partie, presque balnéaire, laisse place ensuite à un paysage plus rural, dans l'arrière-pays, entre les cantons de Vaud et Fribourg, avec en toile de fond les Alpes majestueuses.

Diese Strecke führt am See entlang, namentlich durch das Naturschutzgebiet Grande Cariçaie, bis zum Kopfsteinpflaster im mittelalterlichen Städtchen Estavayer-le-Lac. Auf diesem fast schon medi-

terranen Teil folg eine ländlichere Region im Hinterland der Kantone Waadt und Freiburg mit den prachtvollen Alpen im Hintergrund.

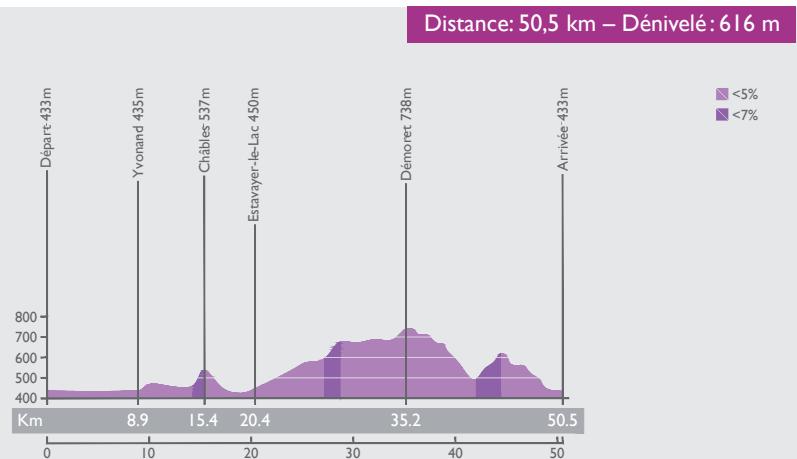
This circuit follows the lake, and especially the Grande Cariçaie nature reserve, up to the cobblestones of the charming medieval market town of Estavayer-le-Lac. This first part of the tour, almost a coastal resort, is followed by a more rural landscape in the back country, between the cantons of Vaud and Fribourg, with the majestic Alps as a backdrop.



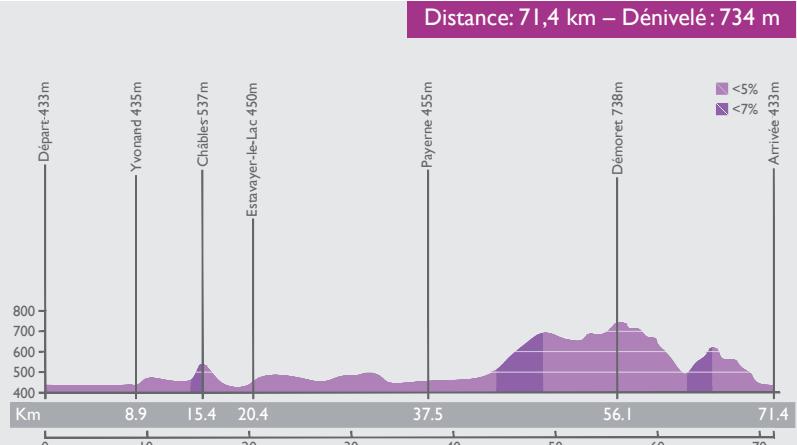
© Benoît Renévey

Déniveles

Petit parcours



Grand parcours





RÉGION
YVERDON-LES-BAINS
JURA - LAC

OFFICE DU TOURISME YVERDON-LES-BAINS

Avenue de la Gare 2 • CH-1401 Yverdon-les-Bains • T. +41 (0)24 423 61 01
info@yverdon-les-bains.ch • www.yverdonlesbainsregion.ch

